

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeszcze bowiem w lędźwi ojca był gdy wyszedł na spotkanie mu Melchisedek
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wciąż bowiem był w lędźwiach swego ojca, gdy Melchizedek* wyszedł mu na spotkanie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeszcze bowiem w biodrze ojca był, gdy wyszedł na spotkanie z nim Melchizedek.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeszcze bowiem w lędźwi ojca był gdy wyszedł na spotkanie mu Melchisedek
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był on bowiem wciąż w lędźwiach swego ojca, gdy Melchizedek wyszedł na spotkanie Abrahama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	Był bowiem jeszcze w lędźwiach <i>swego</i> ojca, gdy Melchizedek wyszedł mu na spotkanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jeszcze był w biodrach ojcowskich, gdy wyszedł przeciwko niemu Melchisedek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem jeszcze był w biodrach ojcowych, gdy wyszedł przeciw niemu Melchisedech.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Był bowiem jeszcze w lędźwiach praojca swego, gdy Melchizedek wyszedł mu na spotkanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Był bowiem jeszcze w lędźwiach praojca swego, gdy Melchisedek wyszedł na jego spotkanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Był on bowiem jeszcze w lędźwiach swojego ojca, gdy Melchizedek wyszedł mu na spotkanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Był on bowiem jeszcze w lędźwiach swego ojca, gdy ten spotkał się z Melchizedekiem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo przecież był już w lędźwiach swego ojca, gdy Melchizedek wyszedł mu na spotkanie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo chociaż nie było go jeszcze na świecie, to przecież istniał w ciele swego praojca, któremu wyszedł naprzeciw Melchisedek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo Lewi jeszcze w ogóle nie istniał, kiedy jego ojcu 'wyszedł naprzeciw Melchizedech'.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	бо ще не народився від батька, коли його зустрів

¹⁾ <x>10 14:18</x>; <x>230 110:4</x>; <x>650 5:6</x>; <x>650 6:20</x>; <x>650 7:1</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мелхиседек.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo wyszedł mu na spotkanie Melchicedek, kiedy był jeszcze w biodrze ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	gdyż był jeszcze w ciele swego przodka Awrahama, gdy spotkał Malki-Cedeka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bo jeszcze był w lędźwiach swego praojca, gdy spotkał go Melchizedek.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pochodził bowiem z rodu Abrahama, który wiele lat przed jego urodzeniem spotkał się z Melchizedekiem.